

<sup>1</sup>Against Moab thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Woe unto Nebo! for it is spoiled: Kiriathaim is confounded and taken: Misgab is confounded and dismayed.<sup>2</sup> There shall be no more praise of Moab: in Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from being a nation. Also thou shalt be cut down, O Madmen; the sword shall pursue thee.<sup>3</sup> A voice of crying shall be from Horonaim, spoiling and great destruction.<sup>4</sup> Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.<sup>5</sup> For in the going up of Luhith continual weeping shall go up; for in the going down of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.<sup>6</sup> Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.<sup>7</sup> For because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou shalt also be taken: and Chemosh shall go forth into captivity with his priests and his princes together.<sup>8</sup> And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape: the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as the LORD hath spoken.<sup>9</sup> Give wings unto Moab, that it may flee and get away: for the cities thereof shall be desolate, without any to dwell therein.<sup>10</sup> Cursed be he that doeth the work of the LORD deceitfully, and cursed be he that keepeth back his sword from blood.<sup>11</sup> Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.<sup>12</sup> Therefore, behold, the days come, saith the LORD,

<sup>1</sup>عَنْ مُوَابَ، هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، وَبَلَّ لِبْنُو لَانْهََا قَدْ خَرِبَتْ. خَرِبَتْ وَأَخَذَتْ قَرِيَتَايِمَ. خَرِبَتْ مِسْجَابُ وَإِرْتَعَبَتْ.<sup>2</sup> لَيْسَ مَوْجُودًا بَعْدُ فَخَرَّ مُوَابَ. فِي جَسُونٍ فَكَّرُوا عَلَيْهَا سَرًّا. هَلُمَّ فَتَفْرِضْهَا مِنْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةً. وَأَنْتِ أَيْضًا يَا مَدْمِيمَنَ تُصَمِّمَنَ وَيَذْهَبُ وَرَاءَكَ السَّيْفُ.<sup>3</sup> صَوْتُ صِيَاخٍ مِنْ حُورُونَايِمَ. هَلَاكٌ وَسَحْقٌ عَظِيمٌ.<sup>4</sup> قَدْ خُطِمَتْ مُوَابُ وَأَسْمَعَ صِعَاظُهَا صُرَاخًا.<sup>5</sup> لِأَنَّهُ فِي عَقَبَةِ لُوحِيَّتٍ يَصْعَدُ بُكَاءٌ عَلَى بُكَاءٍ، لِأَنَّهُ فِي مُنَحَدَرِ حُورُونَايِمَ سَمِعَ الْأَعْدَاءُ صُرَاخَ انْكِسَارٍ.<sup>6</sup> أَهْرُبُوا تَجُّوا أَنْفُسَكُمْ وَكُونُوا كَعَرْعَرٍ فِي الْبَرِّيَّةِ. فَمِنْ أَجْلِ انْكَالِكَ عَلَى أَعْمَالِكَ وَعَلَى حَزَائِنِكَ سَتُوحَذِينَ أَنْتِ أَيْضًا، وَتَخْرُجُ كَمَوْشٍ إِلَى السَّبْيِ، كَهَمَّتِهِ وَرُؤْسَاؤُهُ مَعًا. وَتَأْتِي الْمُهِلِكَ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ فَلَا تُفْلِتُ مَدِينَتُهُ، فَيَبِيدُ الْوُطَاءُ وَتَهْلِكُ السَّهْلُ كَمَا قَالَ الرَّبُّ.<sup>9</sup> أَغْطُوا مُوَابَ جَنَاحًا لِأَنَّهُا تَخْرُجُ طَائِرَةً وَتَصِيرُ مَدِينَةً خَرِبَةً يَلَا سَاكِنٍ فِيهَا.<sup>10</sup> مَلْعُونٌ مَنْ يَعْمَلُ عَمَلَ الرَّبِّ بِرِخَاءٍ، وَمَلْعُونٌ مَنْ يَمْنَعُ سَبْقَهُ عَنِ الدِّمِ.<sup>11</sup> مُسْتَرْبِحٌ مُوَابُ مُنْذُ صِبَاهُ وَهُوَ مُسْتَقِرٌّ عَلَى دُرِّيهِ، وَلَمْ يُفَرِّغْ مِنْ إِنَاءٍ إِلَى إِنَاءٍ، وَلَمْ يَذْهَبْ إِلَى السَّبْيِ. لِذَلِكَ بَقِيَ طَعْمُهُ فِيهِ وَرَائِحَتُهُ لَمْ تَتَغَيَّرْ.<sup>12</sup> لِذَلِكَ هَا أَنَا تَأْتِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَرْسِلُ إِلَيْهِ مُصْعِفِينَ فَيُصْغَوْنَهُ وَتَفْرَعُونَ آيَتَهُ وَيَكْسِرُونَ أَوْعِيَّتَهُمْ.<sup>13</sup> فَيَخْجَلُ مُوَابُ مِنْ كَمَوْشٍ كَمَا خَجَلَ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ مِنْ بَيْتِ إِيلَ مُتَكَلِّهِمْ.<sup>14</sup> كَيْفَ تَقُولُونَ تَخُنْ جَبَايِرَهُ وَرِجَالُ قُوَّةٍ لِلْحَرْبِ. أَهْلَكَتُ مُوَابَ وَصَعِدَتْ مَدِينَتُهُ، وَخِيَازُ مُتَحَبِّهِهَا. تَرَلُّوا لِلْقَتْلِ يَقُولُ الْمَلِكُ رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ.<sup>16</sup> قَرِيبٌ مَجِيءٌ هَلَاكٍ مُوَابَ وَبَلِيَّتُهَا مُسْرِعَةٌ جِدًّا.<sup>17</sup> أَتَذُبُّوْهَا يَا جَمِيعَ الَّذِينَ حَوْلَئِهَا، وَكُلَّ الْعَارِفِينَ اسْمَهَا فُولُوا، كَيْفَ انْكَسَرَ قَصِيْبُ الْعَرِ، عَصَا الْجَلَالِ. إِنْرِلِي مِنَ الْمَجْدِ اجْلِسِي فِي الطَّمَاءِ أَبْنَاهُ السَّاكِنَةُ بَيْنَ دِيُونٍ، لِأَنَّ مُهِلِكَ مُوَابَ قَدْ صَعِدَ إِلَيْكَ وَأَهْلَكَ خُصُوكَ.<sup>19</sup> قَفِي عَلَى الطَّرِيقِ وَتَطْلَعِي يَا سَاكِنَةُ عَرُوعِيَرٍ. اسْأَلِي الْهَارِبَ وَالنَّاجِيَةَ. قُولِي، مَاذَا حَدَثَ. قَدْ خَرِيَ مُوَابُ لِأَنَّهُ قَدْ قُفِضَ، وَلَوَلُوا وَاصْرُجُوا. أَخْبِرُوا فِي أَرْثُونٍ أَنَّ مُوَابَ قَدْ أَهْلَكَ.<sup>21</sup> وَقَدْ جَاءَ الْقَصَاءُ عَلَى أَرْضِ السَّهْلِ، عَلَى حُولُونَ وَعَلَى يَهْصَةَ وَعَلَى مَيْقَعَةَ<sup>22</sup> وَعَلَى دِيُونٍ وَعَلَى بُو وَعَلَى بَيْتِ دَبْلَتَايِمَ<sup>23</sup> وَعَلَى قَرِيَتَايِمَ وَعَلَى بَيْتِ جَامُولٍ وَعَلَى بَيْتِ مَعُونٍ<sup>24</sup> وَعَلَى قَرْيُوتٍ وَعَلَى بُصْرَةَ وَعَلَى كُلِّ مَدْنٍ أَرْضِ مُوَابَ الْبَعِيدَةِ وَالْقَرِيبَةِ.<sup>25</sup> غَضِبَ

that I will send unto him wanderers, that shall cause him to wander, and shall empty his vessels, and break their bottles.<sup>13</sup> And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Bethel their confidence.<sup>14</sup> How say ye, We are mighty and strong men for the war?<sup>15</sup> Moab is spoiled, and gone up out of her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name is the LORD of hosts.<sup>16</sup> The calamity of Moab is near to come, and his affliction hasteth fast.<sup>17</sup> All ye that are about him, bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, and the beautiful rod!<sup>18</sup> Thou daughter that dost inhabit Dibon, come down from thy glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab shall come upon thee, and he shall destroy thy strong holds.<sup>19</sup> O inhabitant of Aroer, stand by the way, and espy; ask him that fleeth, and her that escapeth, and say, What is done?<sup>20</sup> Moab is confounded; for it is broken down: howl and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is spoiled,<sup>21</sup> And judgment is come upon the plain country; upon Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath,<sup>22</sup> And upon Dibon, and upon Nebo, and upon Bethdiblathaim,<sup>23</sup> And upon Kiriathaim, and upon Bethgamul, and upon Bethmeon,<sup>24</sup> And upon Keriath, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near.<sup>25</sup> The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the LORD.<sup>26</sup> Make ye him drunken: for he magnified himself against the LORD: Moab also shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.<sup>27</sup> For was not Israel a derision unto thee? was he found

قَرْنُ مُوَابَ وَتَحَطَمَتْ ذِرَاعُهُ يَقُولُ الرَّبُّ.<sup>26</sup> أَسْكِرُوهُ لِأَنَّهُ قَدْ تَعَاظَمَ عَلَى الرَّبِّ فَيَتَمَرَّعَ مُوَابُ فِي قُبَائِهِ وَهُوَ أَيْضًا يَكُونُ ضِجْجَةً.<sup>27</sup> أَقْمَا كَانَ إِسْرَائِيلُ ضِجْجَةً لَكَ. هَلْ وَجَدَ بَيْنَ اللُّصُوفِ حَتَّى أَتَاكَ كُلُّمَا كُنْتَ تَتَكَلَّمُ بِهِ كُنْتَ تَنْعُصُ الرَّأْسَ.<sup>28</sup> حَلُّوا الْمُدْنَ وَاسْكُنُوا فِي الصَّخْرِ يَا سَكَّانَ مُوَابَ، وَكُونُوا كَحَمَامَةٍ تُعَشِّشُ فِي جَوَائِبِ قِمِّ الْحُفْرَةِ.<sup>29</sup> قَدْ سَمِعْنَا يَكْبَرِيَاءَ مُوَابَ. هُوَ مُتَكَبِّرٌ جَدًّا. يَعْظُمُهُ وَيَكْبُرِيَاءُهُ وَجَلَالُهُ وَارْتِفَاعُ قَلْبِهِ.<sup>30</sup> أَنَا عَرَفْتُ سَخَطَهُ يَقُولُ الرَّبُّ إِنَّهُ بَاطِلٌ. أَكَاذِبُهُ فَعَلَتْ بَاطِلًا.<sup>31</sup> مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أُولَوُّ عَلَى مُوَابَ، وَعَلَى مُوَابَ كُلِّهِ أَصْرُحُ. يُؤَنَّ عَلَى رَجَالِ قَبْرِ خَارَسَ.<sup>32</sup> أَتُكِبِي عَلَيْكَ بُكَاءَ يَغْزِيرَ يَا جَفْنَةَ سَبْمَةَ. قَدْ عَبَّرْتُ قُصْبَانِكَ الْبَحْرَ، وَصَلْتُ إِلَى بَحْرِ يَغْزِيرَ. وَقَعَ الْمُهِلُّكَ عَلَى جَنَّاكَ وَعَلَى قِطَافِكَ.<sup>33</sup> وَتُرِعَ الْفَرْحُ وَالطَّرْبُ مِنَ الْبُسْتَانِ وَمِنْ أَرْضِ مُوَابَ. وَقَدْ أُبْطِلَتِ الْحُمُرُ مِنَ الْمَعَاصِرِ. لَا يُدَاسُ يَهْتَافٍ. جَلَبَتُهُ لَا هُتَافٌ.<sup>34</sup> قَدْ أَطْلَقُوا صَوْتَهُمْ مِنْ صَرَاحٍ حَسْبُونِ إِلَى أَلْعَالَةِ إِلَى يَاهَصَ، مِنْ صُوعَرٍ إِلَى خُورُوتَايِمَ كَعَجَلَةٍ ثَلَاثِيَّةٍ، لِأَنَّ مِيَاهَ نَمْرِيمَ أَيْضًا تَصِيرُ خَرِبَةً.<sup>35</sup> وَأَبْطُلُ مِنْ مُوَابَ يَقُولُ الرَّبُّ مَنْ يُصْعِدُ فِي مُزْتَقَعَةٍ وَمَنْ يُبَحِّرُ لِأَلْهَتِهِ.<sup>36</sup> مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ يُصَوِّتُ قَلْبِي لِمُوَابَ كَنِيَايَ، وَيُصَوِّتُ قَلْبِي لِرَجَالِ قَبْرِ خَارَسَ كَنِيَايَ، لِأَنَّ التَّرْوَةَ الَّتِي اكْتَسَبُوهَا قَدْ بَادَتْ.<sup>37</sup> لِأَنَّ كُلَّ رَأْسٍ أَفْرَعُ، وَكُلُّ لَحْيَةٍ مَجْرُوزَةٌ، وَعَلَى كُلِّ الْيَدَايِ خُمُوشٌ، وَعَلَى الْأَحْقَاءِ مُسُوحٌ.<sup>38</sup> عَلَى كُلِّ شَطُوحِ مُوَابَ وَفِي شَوَارِعِهَا كُلِّهَا تَوْعٌ، لِأَنِّي قَدْ حَطَمْتُ مُوَابَ كِبَائًا لَا مَسْرَةَ بِهِ يَقُولُ الرَّبُّ.<sup>39</sup> يُولُولُونَ قَائِلِينَ، كَيْفَ نُقِصَتْ، كَيْفَ حَوَلَتْ مُوَابَ قَفَاها بِخَرْيَ. فَقَدْ صَارَتْ مُوَابُ ضِجْجَةً وَرُغْبًا لِكُلِّ مَنْ حَوَالَيْهَا.<sup>40</sup> لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَا هُوَ يَطِيرُ كَبَشِيرٍ وَيَبْسُطُ جَنَاحِيهِ عَلَى مُوَابَ.<sup>41</sup> قَدْ أَخَذْتُ قَرْوُوتَ وَأُمْسِكْتُ الْحَصِيثَاتِ، وَسَيَكُونُ قَلْبُ جَبَابِرَةِ مُوَابَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ كَقَلْبِ امْرَأَةٍ مَخْضٍ.<sup>42</sup> وَبَهْلُكَ مُوَابَ عَنْ أَنْ يَكُونَ سَعْبًا لِأَنَّهُ قَدْ تَعَاظَمَ عَلَى الرَّبِّ.<sup>43</sup> خَوْفٌ وَحُفْرَةٌ وَفَحَّ عَلَيْكَ يَا سَاكِنَ مُوَابَ يَقُولُ الرَّبُّ.<sup>44</sup> الَّذِي يَهْرُبُ مِنْ وَجْهِ الْخَوْفِ يَسْقُطُ فِي الْحُفْرَةِ، وَالَّذِي يَصْعَدُ مِنَ الْحُفْرَةِ يَعْلُقُ فِي الْقَحْخِ، لِأَنِّي أَجْلِبُ عَلَى مُوَابَ سَنَةً عِقَابِهِمْ يَقُولُ الرَّبُّ.<sup>45</sup> فِي ظِلِّ حَسْبُونٍ وَقَفَ الْهَارِبُونَ يَلَا قُوَّةَ. لِأَنَّهُ قَدْ خَرَجَتْ تَارٌ مِنْ حَسْبُونٍ وَلَهَيْبٌ مِنْ وَسْطِ سِيحُونَ، فَأَكَلْتُ رَاوِيَةَ مُوَابَ وَهَامَةَ بَنِي

among thieves? for since thou spakest of him, thou skippedst for joy.<sup>28</sup> O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock, and be like the dove that maketh her nest in the sides of the hole's mouth.<sup>29</sup> We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his loftiness, and his arrogancy, and his pride, and the haughtiness of his heart.<sup>30</sup> I know his wrath, saith the LORD; but it shall not be so; his lies shall not so effect it.<sup>31</sup> Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab; mine heart shall mourn for the men of Kirheres.<sup>32</sup> O vine of Sibmah, I will weep for thee with the weeping of Jazer: thy plants are gone over the sea, they reach even to the sea of Jazer: the spoiler is fallen upon thy summer fruits and upon thy vintage.<sup>33</sup> And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to fail from the winepresses: none shall tread with shouting; their shouting shall be no shouting.<sup>34</sup> From the cry of Heshbon even unto Elealeh, and even unto Jahaz, have they uttered their voice, from Zoar even unto Horonaim, as an heifer of three years old: for the waters also of Nimrim shall be desolate.<sup>35</sup> Moreover I will cause to cease in Moab, saith the LORD, him that offereth in the high places, and him that burneth incense to his gods.<sup>36</sup> Therefore mine heart shall sound for Moab like pipes, and mine heart shall sound like pipes for the men of Kirheres: because the riches that he hath gotten are perished.<sup>37</sup> For every head shall be bald, and every beard clipped: upon all the hands shall be cuttings, and upon the

الْوَعَى. <sup>46</sup> وَبَلُّ لَكَ يَا مُوآبَ. بَادَ شَعْبُ كَمُوشَ لِأَنَّ بَنِيكَ قَدْ أَخَذُوا إِلَى السَّبْيِ وَبَنَاتِكَ إِلَى الْجَلَاءِ. <sup>47</sup> وَلَكِنِّي أَرُدُّ سَبْيَ مُوآبَ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ يَقُولُ الرَّبُّ.

loins sackcloth.<sup>38</sup> There shall be lamentation generally upon all the housetops of Moab, and in the streets thereof: for I have broken Moab like a vessel wherein is no pleasure, saith the LORD.<sup>39</sup> They shall howl, saying, How is it broken down! how hath Moab turned the back with shame! so shall Moab be a derision and a dismaying to all them about him.<sup>40</sup> For thus saith the LORD; Behold, he shall fly as an eagle, and shall spread his wings over Moab.<sup>41</sup> Kerioth is taken, and the strong holds are surprised, and the mighty men's hearts in Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.<sup>42</sup> And Moab shall be destroyed from being a people, because he hath magnified himself against the LORD.<sup>43</sup> Fear, and the pit, and the snare, shall be upon thee, O inhabitant of Moab, saith the LORD.<sup>44</sup> He that fleeth from the fear shall fall into the pit; and he that getteth up out of the pit shall be taken in the snare: for I will bring upon it, even upon Moab, the year of their visitation, saith the LORD.<sup>45</sup> They that fled stood under the shadow of Heshbon because of the force: but a fire shall come forth out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and shall devour the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones.<sup>46</sup> Woe be unto thee, O Moab! the people of Chemosh perisheth: for thy sons are taken captives, and thy daughters captives.<sup>47</sup> Yet will I bring again the captivity of Moab in the latter days, saith the LORD. Thus far is the judgment of Moab.